

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

UN BANDO, UNOS LETREROS Y EL SEÑOR CILÍNDRICO

Ante todo pido hospitalidad al señor Director del SÓLLER y confío que ésta no se me negará (pues faltaría la Dirección de éste semanario al espíritu liberal y tolerante en que siempre se ha inspirado), para aclarar unos conceptos erróneamente vertidos en el artículo publicado en la primera columna de su último número, en el cual un señor Cilíndrico anda por los cerros de Ubeda o está encerrado en su pequeña torre de marfil, desde donde mira las cosas de este mundo con cristal de color, y, naturalmente, las ve de distinta manera de como son en realidad.

Se conoce que al citado articulista no le hizo gracia, muy al contrario, quedó sorprendido y le produjo enojo la colocación de los clásicos rótulos en la playa o arenal d' En Repic, señalando a los bañistas de ambos sexos el punto en que han de bañarse las señoras y los caballeros, siendo tal su contrariedad que quedó el hombre trastornado y no supo leer el sencillo bando publicado por la Alcaldía de esta ciudad recordando al vecindario unos artículos de las Ordenanzas Municipales sobre el particular.

No sabemos, ni queremos tampoco averiguarlo, si o no tiene dicho articulista «el juicio obstruido por arcaicas telarañas», pero sí hemos de afirmar que no supo leer bien el bando referido, pues de ser así no habría hallado contradicción de ninguna clase entre su contenido y la colocación de los letreros, como tampoco, de haber sabido leer, hubiese descubierto el señor Cilíndrico ningún cambio en el modo de pensar del Alcalde relacionado con el bando y la colocación de los letreros que tanto han contrariado al mentado escritor.

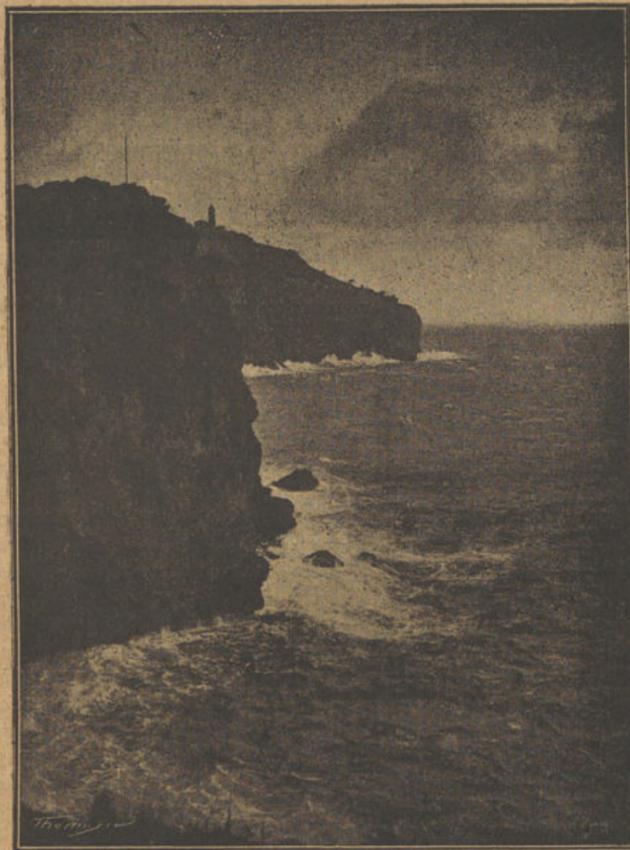
Vamos a probarlo:

Dijo el Alcalde: «El uso de las playas es público, pudiendo pasarse y bañarse en ellas, con las limitaciones que se impongan en estas Ordenanzas, en los reglamentos de policía y en los bandos de la autoridad.»

¿Lo ha oído bien el señor Cilíndrico? Podrán pasarse y bañarse con las limitaciones que se impongan en los bandos de la autoridad.

Precisa ahora que se sepan las limitaciones impuestas, no por la Alcaldía, aunque ésta tenga autoridad bastante, sino por el mismísimo Ayuntamiento, en cuyo seno, en la sesión celebrada el día 8 de Julio del año último, presidida ésta por el actual Alcalde, señor Castañer, el concejal señor Piña «indicó la conveniencia de separar en los baños, como de costumbre, a los sexos y propuso señalar los sitios respectivos en que deben bañarse los caballeros y las señoras. Añadió que hacía esta proposición porque le habían informado que algunos hombres después del baño iban a descansar en la parte donde acostumbra bañarse las mujeres, y, vice-versa, mujeres que iban a descansar en la parte correspondiente

MALLORCA PINTORESCA



Vista parcial de la entrada del puerto de Sóller.

a los hombres, lo cual a su entender, es contrario a la moral.»

Después de intervenir en este asunto y abundar en el mismo parecer otros señores concejales, la Corporación resolvió que la Comisión de Obras fuese sobre el terreno y fijase la línea divisoria para los bañistas de ambos sexos.

De modo que este año, al colocarse los referidos letreros, el Alcalde no ha hecho otra cosa que cumplir un acuerdo de la Corporación que preside, cuyo acuerdo no está en contradicción con ningún bando ni con ninguna de las leyes del Estado español, conforme demostraremos.

La Ley de 7 de Mayo de 1880, en su artículo primero, establece: Que las aguas del mar, el litoral y sus playas son de dominio nacional y uso público, sin perjuicio de los derechos que correspondan a los particulares, y el artículo 12 de la misma ley dice textualmente:

«El libre uso del mar litoral, enseñadas, radas, bahías y abras, se entiende para navegar, pescar, embarcar y desembarcar, fondear y otros actos semejantes, si bien dentro de las prescripciones legales y reglas de policía que lo regulen. En el mismo caso se encuentra el uso público de las playas, que autoriza a todos con iguales restricciones para transitar por ellas, bañarse, tender y enjugar ropas y redes, varar, carenar y construir embarcaciones, bañar ganados y recoger conchas, plantas y mariscos.»

¿Está esto claro? Creemos no cabe duda de que el Alcalde, no ya el Ayuntamiento como sucede aquí, es quien para dictar las reglas de policía que estime convenientes.

Dejamos, pues, con ello bien sentido que el Alcalde no ha cambiado en lo más mínimo de parecer ni se ha extralimitado en nada, sino muy al contrario, en esta cuestión ha sido fiel cumplidor de la Ley del Estado y del acuerdo del Ayuntamiento que preside; y esto, a nuestro modesto entender, mejor que censura merece un aplauso sincero de todos los buenos ciudadanos, especialmente de todas las personas de sano criterio y que realmente no tengan, como dice el articulista, «el juicio obstruido por arcaicas telarañas».

Creemos inoportuno aducir otros textos, porque si el sentido del transcrito artículo de la Ley fuese como pretende el articulista y no hubiese dispuesto la autoridad ninguna medida de policía, podrían bañarse en el mismo sitio las personas y el ganado. ¿Le parecería bien al señor Cilíndrico que el Alcalde tolerase que las cavallerías se bañasen en la parte destinada a los hombres? ¿No pondría entonces el grito en el cielo y protestaría despampanantemente?

Pues si el Alcalde tiene atribuciones para separar en la playa el ganado de las personas y puede dictar medidas en este sentido ¿por qué no ha de tener autoridad bastante para separar los sexos? ¿Qué ganaríamos con la promiscuidad en el baño? ¿Es esta una cuestión que haya de elevar el nivel moral de Sóller?

Ignoramos hasta la hora presente si existen concejales que comparten la opinión del señor Cilíndrico, porque no hemos leído que ninguno de los ediles de nuestra Magnífica Corporación haya levantado su voz en son de protesta contra las medidas dictadas por el

Alcalde y en cambio observamos que el acuerdo que hemos transcrito fué tomado con unanimidad de pareceres. ¿No le pasará al autor del comentado articulo como al cerdo aquél que tenía ganas de comer bellotas y todos los árboles se le antojaban encinas? No basta en este mundo ser caprichosos y pensar de distinta manera de la mayoría y querer imponer su criterio; ante todo hay que adaptarse a la realidad y la realidad nos dice claramente que aquí, en Sóller, desde tiempo inmemorial se bañan separados los hombres y las mujeres, de modo que no es fácil de golpe y porrazo, como algunos espíritus han soñado, destruir esta tradición.

Esa pretendida evolución, ese modernismo, copia de las playas de moda, todavía no ha penetrado en nuestro morigerado valle, y de ello nos alegramos infinitamente.

Por hoy ya basta, esperando no tendremos que volver sobre este asunto porque entonces ya nos veríamos obligados a oponer algunas consideraciones de orden moral, y en este terreno preferimos no entablar discusión.

PUNTIAGUDO.

Sección Literaria

EL JUEGO DE LA BANDERA

—¡Válgame Dios, señorita Filomena! ¡Válgame Su Divina Majestad más aún y por más tiempo de lo que me ha valido en mi azarosa vida! Es de contar todo cuanto me ha pasado desde el día en que salí de casa de mis padres que en gloria estén, hasta el día de hoy.

¿Qué se lo cuente a usted, señorita? A eso he venido, a contárselo a su merced, hija de mis amos. Cuando uno habla de sus penas halla consuelo.

Cuando dejé esta nuestra tierra tenía yo menos años y tenía mis dos brazos. Hoy... ya lo ve la señorita: vengo manco del derecho; y si no vuelvo viejo, vuelvo con algunos años más, y pesados porque fueron muy penosos. Perdí una esperanza que era mi alegría, y he ganado una cruz que es de mucho honor... Gracias señorita, por su enhorabuena.

Ahora, si desea la señorita saber que fué lo que se dijo de mis amoríos con Teresa... se lo diré a la señorita. No tengo que golpearme la frente para que salgan los recuerdos; que no dormidos, sino muy despiertos los tengo en la memoria... porque quedó tan herido el corazón, que aún la herida no cerró, y es dolorosa, y su dolor aviva de continuo mi pensamiento, y él no se apaga ni enfría.

Años hace, por el tiempo de la romería de la Virgen de Sonsoles, es decir, el domingo segundo de octubre, bajé con los mozos de mi lugar, capitaneados por el señor cura y el señor alcalde, a juntarnos con los mozos de otros concejos de la serranía y de Valle Ambles para asistir a la fiesta de la Virgen.

Paréceme a mí... ¡lo que es el orgullo de las personas! que ni antes ni después se juntó para la romería un mocerío más lucio. Guapos muchachos: cuales del pastoreo, cuales del labrantío, endurecidos por el trabajo y el frío de la sierra, y ennegrecidos por el sol del verano cuando la siega, el aventado y la trilla.

Los tamborileros y gaiteros de cada uno de los concejos de aquella junta armaban estrépito y música a porfía de braceo y de pulmones. A cual más de recio redoblaba y hacía sonar la gaita... ¡Qué alegría! No volví a tener otra igual.

El año había sido de los que Dios bendice. La gente barbuda estaba satisfecha de ver las paneras repletas; las mujeres, con alegre devoción, y como nunca contentas las mozuelas.

Nosotros, deseosos de rezar a la Santísima Virgen, hermosa como su Divino Hijo, que así se aparecieron al pastor que halló la imagen, y que al verlos exclamó: «¡Son soles...!» Otros de mayor hermosura no los habrá, ni a ella llegarían más que se juntaran los millones de millones de soles sin fin que hay en todos los cielos.

Luego, un poquico impacientes ¡Dios nos lo haya perdonado! por el deseo de que acabase pronto el sermón, estuvimos, aunque muy serios y con mucha compostura, hasta que remató la fiesta, y de la iglesia salimos, y estallaron los cohetes, y nos aturdieron las campanitas con su volteo, y los tamboriles y las gaitillas, y las muchachas con sus risadas y su gritería de fiesta...

Allí estaba la mi moza, Martina; que si la miraba uno a los sus ojos, mismamente parecía uno estar arribota delante de las estrellas; y si a su boca, abajo entre las flores.

Nos queríamos, señorita, nos queríamos; pero cuando el diablo se pone a hacer el mal, en su mal todo lo enrosca. El diablo fué quien puso todo para mi daño.

Es la costumbre que antes y después de las comidas campestres, que son de abundancia de buenos jamones, de ricos pollos, de fresco pescado, incorruptible por ser del Adaja, y, en fin, de la fruta de Cebreros, que por tal mes está en su mejor sazón y es la más deliciosa del mundo; es la costumbre, repito, que habíamos de formar las escuadras o concejos para jugar la bandera.

¡Yo creía que había de ser el victorioso!... ¿Qué mozo no se hace estas ilusorias figuraciones?... ¡Como yo, cada uno de los mozos de los concejos y escuadras se pensaría de sí mismo lo propio!

Bien sabe la señorita lo que es jugar la bandera; ello es juego, desafío y ejercicio muy vistoso y de lucidísima gallardía.

La bandera española es muy ancha; el asta, gruesa, larga y pesada, cuasi como una barra. Consiste el desafío en empuñar el asta, y con un rudo movimiento, tan fuerte como bien acompasado, menear la bandera de modo que no roce el suelo, que no forme arruga, que ondee gloriosamente y que se la vea desde el cerro por todos los romeros que están en la falda de él y por todo el valle.

Tómala un mozo, y quiebra, y ha de dejarla... Otro resiste poco tiempo... Pocos la mueven con igual meneo y a grande altura... Sólo uno; sólo uno; pocas veces hay empate entre los que lo intentan... sólo uno es vencedor.

¡Aquel año yo lo fui! Gala pude hacer de mi brío y de mi fuerza. Plegábase y desplegóbase la bandera, que eran sus colores como las luces del rayo...

Pues bien: cuando más ufano me hallaba de mi victoria y dejaba mi bandera, supe que la desgracia había de aguar mi fiesta y amargarme la dulzura del triunfo. Entonces... «¡quiero contarlo, señorita, y cuando me ponga a ello se me endurece la lengua y se me acobarda el corazón!

—¡Lo sé, Segundo; lo sé!

—¿Lo sabe usted, señorita Filomena?

—Sí. Sé que entonces supiste que el padre de tu prometida estaba ahogado por un inicuo usurero, y que no había salvación para él si tú te casabas con su hija, puesto que en tal caso la herencia de su tía Melitona sería para el conde y no para ella. Tú huiste del lugar.

—Así ha sido, señorita. Y vuelvo a él con la gran cruz laureada de San Fernando... porque pude arrebatarse a un moro la

bandera de España que él había robado al alférez después de haberle dado muerte. ¡Este sí que fué hermoso juego de la bandera, ¿verdad, señorita?

—Más grande empresa es la de tus sacrificios por la que amabas... ¡Y por tu patria!

J. ZAHONERO

FUÉ UNA TARDE

«Recuerdas? Fué una tarde del otoño pasado, una tarde en que el cielo se mostraba nublado y su canto lloraba, melancólico, el mar; en la inmensa avenida, tu carruaje y el mío se cruzaron; el rostro, taciturno y sombrío, levantaste un momento para verme pasar.

Y tus ojos, tranquilos, soñadores y graves, de mis ojos buscaron el misterio; tus suaves y apacibles pupilas despertaron en mí yo no sé qué secreta turbación amorosa, que tiñó mi semblante con matices de rosa y avivó de mis labios el sangriento rubí.

Transcurrieron los días y pasaron los meses; con tus quietas pupilas me encontré muchas veces; una noche, galante, me ofreciste una flor, y me hablaste, en voz queda, de tus locos anhelos, de tus grandes tristezas, de tus hondos desvelos, de tu vida, cansada, peregrina de amor...

Y mi espíritu ardiente, soñador y poeta, comprendiendo de tu alma la dolencia secreta, curar quiso, piadosa, su profundo dolor. En el blando reposo de la noche callada, oprimiendo tu boca, suspirante y turbada, la besé con un largo, voluptuoso temblor...

«Recuerdas? Fué una tarde del otoño pasado, una tarde en que el cielo se mostraba nublado y su canto lloraba, melancólico, el mar; en la inmensa avenida, tu carruaje y el mío se cruzaron; el rostro, pensativo y sombrío, levantaste un momento para verme pasar...

ROSARIO SANZORES.

CONSEJOS A LAS MADRES

La vacuna

Una de las más terribles plagas, una de las más aterradoras y mortales pestes que en los tiempos antiguos azotaron a la humanidad, fué la infección variolosa. Las epidemias de viruela eran algo cruel y espantoso que segaba la vida de un 40 por 100 de los atacados, y dejaban atrozmente desfigurados para siempre a los que de ellas se salvaban. Inútiles eran los esfuerzos de los profesionales en el arte de curar, que ni las complicadas drogas, ni los ingenuos amuletos eran capaces de contener el curso arrollador de la formidable dolencia. Y así, año tras año, las epidemias se sucedían fatalmente, sin que nadie osara salirles al paso. Pero llegó un día...

Veréis. Allá por los años de 1796, cuando aún latían en Europa los sobresaltos de el «Terror», Eduardo Jenner, un médico joven, de nacionalidad inglesa, observó que un gremio dentro de las otras profesiones permanecía inmune ante los estragos de la epidemia variolosa, que se encarnizaba entonces en el país. Este privilegiado grupo lo constituían los vaqueros, los cuales, según comprobó el sabio, padecían con mucha frecuencia unas pequeñas pústulas en las manos, contagiadas, según ellos decían (y así era, en efecto), de otras análogas que se desarrollaban en las ubres de sus vacas. La semejanza de estas pústulas con las de la viruela hizo pensar a Jenner..., y en el brazo de una muchachita que se prestó a ello inoculó el pus de una de estas pústulas, realizando así la primera vacunación. Aquella joven se llamaba Sahara Nolmes, y tenía tal fe en la ciencia de Jenner, estaba tan segura de su inmunidad por la vacunación, que llegó a pasar un día entero acostada en el mismo lecho de una enferma de viruela confluyente, ante el terror y el espanto de cuantos se dieron cuenta del audaz experimento. Sahara Nolmes, la niña heroica, al levantarse incólume de junto a aquella moribunda del terrible mal, hizo mucho más en favor del maravilloso descubrimiento que desde libros y conferencias hubiera realizado el patólogo inglés. Un poco brutal la experiencia, ¿verdad? Pero agradezcámosla, ya que sirvió para dar la batalla definitiva a la invencible plaga.

Desde entonces —y luego de las luchas, las discusiones y los apasionamientos que supone toda innovación— en todos los países civilizados la vacuna es no sólo práctica corriente, sino obligatoria, y con ella se ha conseguido desterrar virtualmente la infección, cuyo aún

no bien definido microbio causara tantas víctimas en otros tiempos.

Precisa, pues, vacunar a los niños durante el primer año de su vida. Hubo un tiempo en que la inoculación se hacía de brazo a brazo; pero hoy ya se ha desterrado tan peligrosa práctica, que puede dar origen a contagios de enfermedades tan terribles como la sífilis.

Utilízase solamente la linfa obtenida de la ternera, después de cerciorarse de la perfecta salud del animal. El médico hace en el brazo del niño —previamente lavado con agua jabonosa— tres o cuatro ligeras incisiones verticales y otras tantas horizontales que se cruzan con aquéllas. Estas incisiones han de ser ligerísimas, y no producir sangre, que al salir arrastra gran parte del suero vacunífero. El sitio de elección es, como decimos, el brazo, debiendo preferirse el derecho, puesto que los niños —y los adultos— duermen mejor acostados sobre el lado izquierdo, y así no sufrirán molestias en la cuna. Algunos médicos previsoros vacunan a las niñas en la pantorrilla para evitar que en las futuras soirées luzcan antiestéticas cicatrices en los brazos.

Esta práctica —respetando el parecer de sus adeptos— nos parece un exceso de precaución. ¿Es que dentro de veinte años serán las modas como las que hoy imponen a las damas lucir casi más cantidad de piel que de vestido? ¿Quién sabe si entonces será el *dernier cri* el traje de buzo!

Cuando la vacuna prende, se desarrollan a los tres o cuatro días y en el sitio de la inoculación, unas pequeñas ampollas que al final de la primera semana se transforman en pústulas con aumento de la temperatura general y pequeño infarto de los ganglios vecinos. En la segunda semana el niño rabía un poquito por el dolor, y, sobre todo, por la picazón. No preocuparse, todo esto pasa rápidamente; las pústulas se desecan, y antes de finalizar el mes se desprenden y caen, dejando en su lugar la clásica cicatriz de la vacunación.

El niño durante todo este tiempo debe mantenerse más limpio que nunca, y se le puede bañar todos los días fuera de la segunda semana. Cuidemos, sobre todo, de que no se quite el apósito y se rasque en las pústulas, puesto que por esta causa sobrevienen a veces graves infecciones del brazo, y es frecuente que se desarrollen en otras partes del cuerpo nuevas vacunas, por transporte de la linfa en las uñas del niño.

Del quinto al sexto mes de la vida es la época más conveniente para practicar la vacunación, pero puede y debe hacerse antes si existe algún foco epidémico. La vacuna sólo está contraindicada cuando el niño padece alguna enfermedad de la piel, en cuyo caso ha de esperarse a que esté curado para inmunizarle, librando su organismo de una de las dolencias más terribles y repugnantes que registra la patología humana.

EL DOCTOR OX

Un saludo a Sóller

El SÓLLER se ha visto honrado con el artículo que publicamos a continuación, de la distinguida señora D.^a Antonia de Monasterio, esposa del que fué Gobernador civil de esta provincia señor Alonso Martínez, la que actualmente está de veraneo en Mallorca.

Muy sinceramente agradecemos el cariñoso saludo que a Sóller dirige, ya que aquí guardamos de la visita de la aristocrática dama el mejor recuerdo, pues, como no habrán olvidado nuestros lectores, la señora de Monasterio organizó algunas veladas de beneficencia cuyo dinero ingresó en la Caja de nuestro Hospital.

Guardo de Sóller un recuerdo tan grato y tan suave que algo tiene del perfume de sus naranjos.

Al pensar en Sóller, no viene a mi memoria la gran victoria que en el siglo XVI consiguieron los payeses sollerenses contra una flota de corsarios turcos. Ni tampoco me acuerdo de que Sóller fué la población más rica de la Isla, cuyas riquezas y la atrayente hermosura de las mujeres de este valle fueron codiciadas por turcos y africanos.

Ni siquiera me viene a la memoria la piedra que con tanto respeto miré en el delicioso puerto de Sóller, desde la cual

tendió su manto, emprendiendo sobre él el viaje a las costas de Cataluña, San Ramón de Penyafor, librándose con ello del despotismo del rey Jaime de Mallorca, quien para retenerle en la isla contra su voluntad, mandó embargar todas las embarcaciones.

Todo esto, con ser tan grande, me parece más pequeño que la bondad que yo misma encontré en los sollerenses, y la caridad que mostraron interesándose por el bien del prójimo, y la galantería que tuvieron sabiendo ver en conjunto afinadísimo, sin que hubiera ninguna nota desafiada, la pureza de mis intenciones, y la generosidad que tuvieron los ricos y el afecto con que me miraron los pobres y el encanto con que me trataron los niños...

Y hoy que, aunque muy modesta, se me llama escritora, quiero utilizar mi pluma para decir desde el mismo periódico donde con tanta finura se me dió entonces albergue, que mi gratitud, aunque mal expresada, es como los olivos de Valldemosa, que muestran poco follaje, pero a quienes los años no suprimen la savia.

Yo envió mi saludo a Sóller, que fué una rosa que nunca tuvo espinas para mí, sino un delicado aroma que aún perdura dentro de mi alma. Y al saludar a todos los sollerenses, me complazco de gran manera. Porque en el mundo se encuentran muchos sentimientos que por ser de oropel fácilmente pierden el brillo. ¡Pero la gratitud es oro de tantos quilates que nada puede empañar su resplandor!

ANTONIA DE MONASTERIO
DE ALONSO MARTINEZ.

Cala Mayor 20 Julio 1922.

Conversaciones

El inglés.—¡Cómo! ¿Vd. por aquí? Esto sí que es una sorpresa agradable. ¿Cuándo llegó?

El español.—Esta misma mañana. He venido a pasarme unos días aquí y así podré conocer algo la costa inglesa y al mismo tiempo «probar» sus olas.

—Yo tomé mi primer baño esta mañana y le aseguro que estaban frías. Y suerte que algunas muchachas que nadaban cerca de mí me animaron, que si no... hubiera salido escapado.

—Por lo visto a Vd. le gustan los baños mixtos.

—Por supuesto. A Vd. ¿no le gustan? —Me parece que me gustarían. Digo «gustarían» porque aun no los he «gustado».

—¿Cómo es eso?

—Porque en la ciudad en donde yo hasta ahora había pasado los veranos no se acostumbra. No; no le diré el nombre de esa bendita población. ¿Para qué? Llámela como quiera; un bonito nombre para ella sería «La ciudad triste y desconfiada». Y, sin embargo, es así porque algunos y algunas se empeñan en que lo sea; ella en sí no lo es.

—Pero ¿ha visto Vd. algo que no estuviese bien en los baños de aquí?

—Al contrario. Las señoras y señoritas parece que se bañan llenas de confianza viendo que, si algo desgraciado pasa, allí tienen con ellas a los del sexo (o seso) fuerte para sacarlas de apuros. Sin embargo, allá no se fijan en eso; pero se fijan en otros detalles de menor cuantía. Y para que no haya dudas de ninguna clase, en la orilla hay unos cartelitos; en un lado se lee SEÑORAS y en el otro CABALLEROS. (No confundir con otros, que en vez de SEÑORAS dicen CABALLOS. La confusión sería lamentable). Pues bien, ¡cuidado si un caballero se pasa al lado de las señoras! Un guardia le da el alto, algunas niñas bien chillan como si se les acercase un tiburón, y (y esto es lo peor) algunas señoras de edad más o menos madura se desmayan o gritan a las hijas de sus entrañas para que huyan de aquel «atrevido» que rompió las reglas establecidas por la moral y las buenas costumbres...

—¿Las buenas costumbres de quién?

—¡Vaya una pregunta! Final: que se arma un alboroto allí que al día siguiente no se encuentra pescado en la pescadería.

—Shocking!

—¡Y tan shocking! Tampoco verá usted el cómodo y más sportivo traje *maillot* que usan nuestras bañistas. Por cierto que lo único que encuentro algo irregular aquí es que los hombres jugueteen y hablen con las bañistas sin ponerse ni una bata de baño.

—¡Eso nunca! ¿Vd. no sabe como son

las mujeres? Si hoy los hombres se la pusieran bata, mañana se pondrían ellas también y entonces...

—¡De acuerdo!

—¡Gracias a Dios que por fin estamos de acuerdo!

S. MARQUÉS.

Southend-on-Sea, Julio de 1922.

De actualidad

DE LO MILITAR A LO CIVIL

El último debate sobre Marruecos, las declaraciones de nuestros jefes políticos, el discurso del general Borenguer, todo lo que se ha hecho y dicho acerca de nuestro protectorado en el Norte de Africa, demuestra una incertidumbre, una carencia de planes, así políticos como militares, tan claros, tan patentes, que aun los menos pesimistas nos sentimos invadidos por el descorazonamiento. Y esto de tal manera que nuestro desaliento no obedece al temor de que se continúe la mala acción emprendida, sino al de que se varíe, a que se tomen otros caminos, no por distintos menos extraviados.

Corre como verdadera una frase muy gráfica de un personaje marroquí y que *si non e vera e ben trovatta*: «El inglés pega; el francés paga; el español ni pega ni paga». Nosotros no tenemos el brazo bastante largo para pegar o carecemos de corazón para ello, y tampoco tenemos la bolsa bastante llena para pagar, y en cambio, pagando poco y gastando con cicatería, estamos sembrando de huesos el territorio del Rif y vaciamos en él lentamente nuestra Hacienda. Si renunciamos de una vez a pegar, hemos de resolernos a pagar con largueza, y si la acción civil ha de sustituir a la militar ha de ser regando de oro lo que hasta ahora hemos regado con sangre. Que llega más lejos una libra esterlina que una bala de cañón, esto es innegable, y que conquista más corazones la peseta que la espada, no tiene vuelta de hoja.

Mas para que la acción civil y la del oro mismo sean eficaces, es necesario un cuadro de oficiales civiles que sustituyan a los militares. Y esto es lo que no se improvisa, esto es lo que no existe en España. Francia misma, no obstante su preparación, no obstante sus elementos colonizadores y la ciencia colonial, digámoslo así, adquirida en Argelia y Túnez, tuvo que confiar a un militar la dirección suprema y poco menos que autónoma de su protectorado en Marruecos.

Es indudable que nuestros generales, jefes y oficiales, en conjunto—porque individualmente algunos han acertado,—no han sabido o no han podido obtener de los rifeños la sujeción o el cariño. ¿Es posible que unos funcionarios civiles, por el solo hecho de ser civiles, consigan lo que no consiguieron los militares? Si éstos no se hicieron temer o respetar, mal lo conseguirían los otros. ¿Qué razón habrá, pues, para que se hagan querer, si no es pagando, los funcionarios civiles? Pero los militares también hubieran podido pagar si se les hubiese dado con qué.

Repasada nuestra larga historia colonial, desde los principios de la conquista de América hasta la pérdida de Cuba y Filipinas, observará el lector, por poco que se fije en ella, que nuestros fracasos no fueron militares, sino civiles. Las quejas de los dominios o de las provincias o reinos—que esto y no colonias se llamaban,—principalmente se dirigían contra los encargados de la administración civil, judicial y fiscal; muy pronto los reinos tuvieron sus ejércitos propios, provinciales, llamémoslos así (en América, de esos mismos ejércitos salieron soldados y caudillos que combatieron a favor o contra la Metrópoli, según los casos), de modo que no podían quejarse con razón de lo que era propio suyo.

Nuestra administración civil es menos apta para la colonización o para el régimen de protectorado sobre el Rif, que el propio ejército. Este tiene la ventaja de su cohesión y su disciplina—por más golpes que ella haya recibido,—y en cuanto a los vicios o defectos no hay para qué no sean unos mismos los civiles y militares. Uno mismo es el carácter, uno mismo el ambiente, una misma la educación, una misma la comprensión de las cosas, uno mismo el espíritu. Tan militarista es nuestra administración en el ramo civil como en el militar; el concepto del mando es el mismo, el mismo el de la obediencia, el mismo el de la moralidad, el mismo el del deber. El desorden, la desidia, la incoherencia, la arbitrariedad son mayores en el orden civil; reina en la administración toda un concepto del deber, sobre todo, que es el origen y causa principal de todos sus defectos y de gran parte de los males de España. Para los militares y los civiles, y aun fuera de la administración para todos los españoles, no consiste el deber en el cumplimiento de la obligación diaria y de todo momento, seguida y sostenida minuciosamente, sino en el esfuerzo vivo, vigoroso e intenso en un momento dado, seguido y antecedido de la desidia y la negligencia.

Los españoles no apreciamos esa labor ingrata y constante del cumplimiento del deber un día y otro y semanas y meses y años y toda una vida. Admiramos en el sabio el éxito del descubrimiento, mas no las horas áridas y penosas dedicadas al cálculo y a la investigación, que es lo que lleva al descubrimiento; el héroe, para nosotros, es el que en un súbito arranque se juega la vida y teme luego, si a mano viene, al pequeño esfuerzo de estarse unas pocas horas ante una mesa trabajando.

El problema del Rif se nos presenta en la siguiente forma: o el abandono absoluto o la política militar templada, es decir, la ocupación de algunos puntos estratégicos bien defendidos y bien vigilados a vanguardia y a retaguardia, mientras se prepara en la Península una organización civil completa e inteligente, que al ponerse a obrar sepa bien lo que lleva entre manos.

Sin un concepto claro de las cosas que han de emprenderse y llevarse a cabo y sin un austero sentido de la moralidad y del deber, que empiece en la persona del ministro y termine en el empleado de inferior categoría, todo intento civil o militar de organizar nuestro protectorado en Marruecos constituirá vano esfuerzo, tiempo perdido y fracaso irremediable.

La experiencia de lo pasado es triste garantía de lo por venir.

ANGEL RUIZ Y PABLO.

EN BROMA

SE DICE QUE...

...Uno de los primeros actos que, respondiendo al llamamiento que desde la «Crónica Local» de este periódico se dirigió a la opinión, con motivo de la festividad del Beato Ramón Lull, para que fuera de cada día más honrada en esta isla (su cuna) la memoria de tan inclito varón, será el disponer el Ayuntamiento sea limpiada del barro que actualmente la cubre la placa indicadora del nombre

de la calle que al glorioso mártir de Bugría este Municipio dedicado.

Celebramos que así sea, pues ello era en desdoro de la buena fama de pulcra de que goza esta ciudad.

...Se ha recibido en esta ciudad, consignada al Administrador de la Compañía Arrendataria de Tabacos, gran cantidad de esta mercancía y de efectos timbrados, lo que dará fin a la anomalía existente, motivada por la carencia casi absoluta de los artículos citados, principalmente de este último.

Han sido muy celebradas las negociaciones que ha hecho el mencionado Administrador por ver de conseguir no falte en esta ciudad, en adelante, ninguno de los referidos artículos, todos ellos considerados de imprescindible necesidad.

...Se han dado ya los pasos necesarios para la adquisición de dos motocicletas con *sile-caes* para la Guardia municipal de esta ciudad, ya que, con tantos recaditos y encargos como tiene que realizar al cabo del día, no le queda tiempo para el desempeño de su verdadera misión. A su vez, esta innovación desterrará del uniforme las pintorescas *espardeñyes*, que serán sustituidas por calzado negro acharolado, cuya conservación y limpieza ya de antemano ha recomendado el señor Alcalde. Está éste dispuesto, caso de no ser atendido, a revistar todos los domingos, en la plaza de la Constitución, antes de la misa de doce, a las *fuerzas* de su digno mando.

Un sincero aplauso por estas medidas de «policía urbana».

...Después de un brillante curso dedicado a ejercicios de educación de la voz, ha conseguido el *señor número 2* entonarla y que forme coro con las demás en los cantos gregorianos de nuestra Comunidad parroquial. Esto evitará a las devotas personas que suelen acudir al templo y embelesadas escuchan la nutrida y tan bien ajustada masa coral, el disgusto que, naturalmente, les causaban aquellos berridos que de tanto en cuanto sobresalian del referido coro, haciendo suponer si el mencionado «director» quería imponerse y hacer prevalecer, aun sobre la del *señor número 1*, su destemplada voz.

La idea de esos ejercicios ha sido favorablemente comentada y unánimemente aplaudida.

...Con el fin de amenizar todavía más el «mantecado musical» que se da en un elegante y céntrico restaurant de esta localidad, y considerando no es aún suficiente para ello el *duetto*, o *tercetto*, y la banda de música que de costumbre lo amenizan, han pensado sus inteligentes propietarios hacer venir semanalmente la banda del Regimiento para proporcionar a los asiduos concurrentes mayor solaz.

Nos parece acertadísima esta idea, y nos consta que han sido muchos los jóvenes, tanto del uno como del otro sexo, que con gran entusiasmo la han celebrado.

KIR CHOFF

DESDE TOULON

Sr. Director del SOLLER.

Sóller

Muy Sr. mío: Ruego a Vd. dé cabida en las columnas del periódico de su digna dirección a las siguientes líneas:

La Sociedad de socorros mutuos «La Unión Española de Toulon», que tengo el honor de presidir, quiso asistir, como en otros casos análogos, a los funerales nacionales que el Gobierno francés había dispuesto dedicar a los Marineros muertos en Atenas en 1916, los cuales tuvieron lugar el 18 del corriente mes con asistencia del señor Ministro de la Marina, de las autoridades de esta localidad y de lo más selecto de la ciudad de Toulon.

Además de nuestra Sociedad, asistieron también, invitados por nosotros, gran número de nuestros compatriotas residentes en Toulon, a los cuales doy, en mi nombre y en nombre de la entidad que represento, las más expresivas gracias por haber respondido a mi invitación. También las doy a los señores que han contribuido con sus donativos para la adquisición de una hermosa corona que, en nombre de la «Colonia Española de Toulon», se ofreció «Aux Marins morts pour leur Patrie.»

No dudando de su amabilidad se dignará atender mi súplica, insertando en su apreciable semanario estas líneas y la lista de donantes que va a continuación, tengo una viva satisfacción en expresar a Vd. mi más profunda gratitud al mismo tiempo que me ofrezco su más atento y s. s. q. e. s. m.

DAMIÁN PLANAS

P.O. DAMIÁN COLOM SRIO.

Toulon, 20 Julio de 1922.

**

Han contribuido, para la adquisición de la referida corona, con las cantidades que se expresan, los señores siguientes:

Sr. George, Vice-Cónsul de España,	10 fr.
D. Damián Planas	10 »
» José Cucó	10 »
» Damián Colom	10 »
» Bartolomé Ramonell	10 »
» Pedro Valls	10 »
» Juan Planas	5 »
» Francisco Matas	2 »
» Jaime Pizá	1 »
» Bartolomé Castañer	5 »
» Domingo Cardell	5 »
» Pedro Carbonell	5 »
» Andrés Martí	5 »
» Bartolomé Oliver	5 »
» Andrés Llabrés	5 »
» José Soler	5 »
» Benito Castañer	5 »
» Venancio Fuster	5 »
» Juan Bernat	5 »
» José Tomás	5 »
» Miguel Magraner	2 »
» José Maestre	1 »
» Emilio Tarrago	5 »
» Lorenzo Ripoll	2 »
» Antonio Estades	2 »
» Gabriel Escales	10 »
» Onofre Palmer	5 »
» José Ozaeta	2'50
» Miguel Valls	5 »
» Sebastián Ripoll	10 »
» Jaime Ramonell	5 »
» Juan Moragues	5 »
» Juan La Huerta	2 »
» Guillermo Frontera	5 »
» José Coll	2 »
» Gustavo Cusó	2 »
» Ramón Miró	2 »
» José Frau	3 »
» Pedro Simó	5 »
» Angel Reyes	5 »
» A. Puig	4 »

Total de la suscripción. 207'50

Crónica Local

Publicamos oportunamente la resolución recaída respecto al debatido asunto de la contribución extraordinaria sobre los beneficios de guerra en Francia, y hoy hemos de insistir sobre el mismo tema porque tenemos noticia de que el Perceptor del departamento del Gard, con fecha 23 de este mes, ha reclamado a un sollerense establecido en Alais el pago de cantidades por el concepto expresado, correspondientes al último trimestre de 1916, y a los años 1917, 1918 y 1919.

No cabe la menor duda de que dicha reclamación es ilegal y de todo punto arbitraria e improcedente, por cuyo motivo llamamos la atención de nuestros compatriotas, advirtiéndoles que no deben atender a ninguna de las reclamaciones que en adelante les haga el Fisco francés y sí protestar cuando se les quiera aplicar alguna exacción en el sentido indicado.

Véase lo que, respecto a este particular, publicó *La Gaceta de Madrid* correspondiente al día 21 del actual.

«MINISTERIO DE ESTADO — *Subsecretaría — Sección política.*

»Se advierte a los súbditos españoles interesados en el asunto que su excelencia el señor Gustavo Ador, en su calidad de árbitro encargado de resolver la cuestión pendiente entre los Gobiernos de España y Francia acerca de la aplicación a los españoles establecidos en Francia del impuesto sobre los beneficios de guerra, creado por la ley de 1 de julio de 1916, ha dictado, con fecha 15 de junio, un laudo declarando que la referida ley no es aplicable a los españoles establecidos en Francia, y que el impuesto sobre los beneficios que estatuye no se les debe reclamar.—Madrid 19 de Julio de 1922.—El Subsecretario, E. de Palacios.»

Queda, pues, bien sentado que los españoles establecidos en la vecina República están exentos de toda contribución extraordinaria, de modo que cualquiera petición que se les dirija relacionada con la ley francesa de 1.º de Julio de 1916, que trata de la contribución a imponer sobre beneficios de guerra, debe ser denegada, y nuestros compatriotas deben acogerse, además de al convenio estipulado entre Francia y España en 1862, al laudo que el día 15 de Junio próximo pasado dictó S. E. el señor Gustavo Ador, el cual les exime del pago de toda gabela en el sentido expresado.

Para mayor abundamiento, en nuestro número próximo publicaremos integro el laudo de referencia.

Con satisfacción nos enteramos de que por el Rector de la Universidad de Barcelona han sido expedidos los títulos de Bachiller a favor de los jóvenes sollerenses D. José Mayol Trias y D. Lorenzo Castañer Frontera, hijos, respectivamente, de nuestros distinguidos amigos el Director de Sanidad Marítima de este puerto, D. Jaime A. Mayol, y el acaudalado propietario D. Antonio Castañer Anglada.

Sinceramente felicitamos a los jóvenes citados, haciendo extensiva a las familias de ambos nuestra felicitación.

Cumpliendo lo prometido en nuestra crónica anterior, nos es grato informar hoy a nuestros lectores que las cultas diversiones que tuvieron lugar en el colegio de MM. Escolapias de esta ciudad en las tardes del sábado y lunes últimos, ya no podían ser más agradables y celebradas, ni verse más concurridas. En efecto, en cada una de ellas un público muy selecto, compuesto de autoridades, personas de viso y en su mayor parte de padres u otros familiares de las alumnas, llenaba de bote en bote el vasto salón de la escuela dominical, y todas las niñas, así las más pequeñas, de los grados primero y segundo, como las señoritas de la sección mayor, supieron interpretar de una manera admirable el respectivo papel que para la ejecución de los variados programas de esas tardes se les había asignado.

En la primera de ellas, o sea en la del sábado, en un coro de parvulitas titulado «Un canto al Colegio», cantó los solos con mucha gracia la niña Adelita Oliver, y en «El Cine» se lució Magdalenita Sampol. Representaron con gran aplomo el gracioso juguete «Me gusta el campo» las Sritas. Francisca Alcover, María Borrás, Carmen Puig, María Victoria Llinás y Anita Puig. En «Un día de asueto en el Paraíso» cantaron muy bien las niñas del primer grado Isabel Puig y Juanita Sampol, y lo mismo las que representaron los papeles de San Pedro,

San José de Calasanz y del Angel de la Guarda, que fueron las Sritas Anita Puig, Margarita Oliver y María Mayol. En «Un viaje de recreo» estuvo muy acertada la Srita. Catalina Vicens, y en «La gimnasia» cantaron con mucho ajuste las pequeñas de la clase de las párvulas. «La toma del Gurugú» fué una nota patriótica que gustó mucho a los asistentes y arrancóles entusiastas aplausos. En el piano demostraron su aprovechamiento, tocando hermosas piezas, las Sritas. Margarita Ripoll, Francisca Alcover, Margarita Estades, Catalina Puig, Catalina Llinás, María Suau e Isabel Coll.

El lunes por la tarde hicieron las delicias del inteligente público las alumnas de los grados superiores, Sritas. Catalina Puig, Onofría Miró, Catalina Llinás, Margarita Ripoll, Antonia Lladó, Francisca Alcover, Francisca Pizá, Margarita Balaguer, Catalina Alcover y las niñas María Magdalena Lladó, y María Deyá, en la representación de la comedia en cuatro actos «Dios aprieta, pero no ahoga». Pocas veces se ve una declamación de simples aficionadas, o (lo que es aún decir menos) de inexpertas colegialas, tan esmerada, tan limpia de amaneramientos, tan en armonía con el respectivo papel que esas improvisadas «artistas» se habían encargado de desempeñar. Para que no lo crean exageración aquellos de nuestros lectores ausentes, y los presentes a quienes no les fué dable asistir, bastará les digamos que durante toda la representación estuvieron los asistentes pendientes de los labios de esas fieles intérpretes de la hermosa obra en cuestión, y que fueron muy contados los que durante los actos tercero y cuarto no se sintieron emocionados y hubieran de enjugarse las lágrimas.

Fueron calurosamente aplaudidas las nombradas señoritas, y lo fueron igualmente por la buena interpretación del gracioso sainete «A freir espárragos» estas otras: María Frontera, Margarita Estades, Margarita Magraner, María Suau, María Domenge, María Borrás y Catalina Vicens.

La Srita. Catalina Llinás declamó con mucho sentimiento «La entrada en el mundo», con acompañamiento de piano por la Srita. Catalina Deyá, que lo tocó admirablemente. Y finalizó la tan agradable como culta diversión con un canto a la Virgen por un grupo de señoritas, habiendo tocado durante la función en diferentes ocasiones lindas piezas a seis y a cuatro manos, en el piano, las Sritas. Rosita Benuassar, Onofría Miró, Antonia Bernat, Anita Puig, Francisca Alcover, Carmen Puig, Antonia Bauzá y María y Catalina Frau.

Salió muy satisfecho el numeroso y distinguido público que había asistido, no cansándose de tributar elogios a las RR. MM. que tanto se afanan por la instrucción y educación de la juventud femenina de esta ciudad. Nos complacemos en consignarlo así desde estas columnas, y a las felicitaciones que recibieron la Rda. Madre Manuela Risent y demás profesoras, en especial la de música y declamación, Madre Ambrosia, y alumnas mencionadas, unimos la nuestra muy efusiva y muy sincera.

Muy poco faltó el domingo último para que ocurriera en la playa del *Torrent de Pareis* una muy sensible desgracia.

Varios excursionistas forasteros, al regresar de ver el torrente, comieron a la sombra de las elevadas peñas de la entrada, y poco después tuvieron algunos de ellos la peregrina ocurrencia de tomar un baño en el mar. Se echaron al agua tres hombres y dos mujeres; mas

al poco rato se hundió uno de los bañistas, quizás por haber sido víctima de algún accidente fortuito, lo cual causó el consiguiente estupor en los demás, que huyeron desfavoridos en vez de acercarse a él para prestarle auxilio.

Un carabinero abnegado—cuyo nombre sentimos verdaderamente ignorar—apresuróse a echar al infeliz una cuerda; pero al ver que ya no tenía ni aún el instinto de conservación para agarrarse a ella, cogió un extremo el carabinero y sin vacilaciones se echó al mar, consiguiendo sacar a flote al infeliz y llevarle a la orilla, auxiliado por los de tierra que tiraron de la referida cuerda hasta que quedaron a salvo los dos. Con grandes dificultades se consiguió hacer arrojar al desgraciado la mucha agua que había bebido, que es como dijéramos «volverle a la vida»; la debe, sin duda alguna, al arrojado y caritativo carabinero que, con peligro de la suya, se la salvó.

Actos como el de este buen militar son dignos de aplauso... y de premio. Nosotros, al proponerlo a sus jefes, le enviamos nuestra cordial felicitación.

En la tarde del lunes, sería más o menos la una de la tarde, un estrépito grandísimo puso en alarma a los vecinos de nuestra barriada marítima. El hecho no era para menos: el venerable y grandioso pino a cuya sombra habíanse amparado tantas generaciones, el corpulento árbol cantado por múltiples poetas, cuya fronda, copiada por tantos pinceles y reproducida por tantos y tantos objetivos fotográficos, bien puede decirse que ha dado la vuelta al mundo, había sufrido un desgajamiento, mayor, mucho mayor que el que años ha le privó de una parte considerable de su copa.

Más de la mitad de él se vino abajo, y suerte fué que no atropellara a nadie en su caída, pues aquella misma mañana habían estado aligerándolo de la rama seca una docena de operarios.

Con los moradores del puerto nos lamentamos de la *desgracia*. Nuestro corazón, cada vez que le mirábamos, se llenaba de congoja, pues presentíamos que más pronto o más tarde sucedería lo que sucedió, sin que de nada le sirviera aquella «cimentada» que, como afrentoso *inri*, se puso en el tronco del venerable árbol, del cual ya no queda a la hora presente ni sombra de lo que fué. Y a nuestra mente acude cuánto se ha podido hacer en favor del *Pi del Port* y lo poco que se ha hecho...

El lunes por la tarde circuló rápidamente por esta ciudad la noticia de que frente a nuestro puerto había amerrizado el hidro-avión *Miramar*.

Poco después nos enteramos de que, a poco más de la mitad del canal, el *Miramar* había tenido una ligera avería, teniendo necesidad de amerrizar en Sóller, lo cual hizo sin novedad.

Inmediatamente se telefoneó la noticia a los hangares, saliendo seguidamente de Palma un avión de socorro para Sóller, tripulado por el aviador Bosco y el mecánico Tizi.

Reparada, al poco rato, la avería del avión correo, éste, juntamente con el *Barcelona*, que es el que vino en su socorro, emprendieron su viaje hacia Palma, amerrizando a las 5'50 sin novedad en el puerto de la capital.

El jueves de esta semana visitaron esta ciudad un grupo de excursionistas pertenecientes a la sociedad coral de Mataró *La Walkiria*.

Vinieron acompañados de los concejales de la mencionada población catalana señores D. Juan Moranta y D. Lucio González.

Servíales de guía un Guardia urbano de Palma.

En la capital dieron algunos conciertos en el teatro Principal.

Marcharon encantados de las bellezas naturales de nuestra *Roqueta*, de las que hicieron grandes elogios.

Nos enteramos de que la cobranza voluntaria de las contribuciones por territorial, urbana, industrial y de comercio se efectuará en esta ciudad, en la casa n.º 7 de la calle del Mirto, los días 7, 8, 9 y 10 de Agosto próximo.

Según noticias, en los indicados días únicamente se cobrarán los recibos trimestrales, dejándose para más adelante el cobro de las cuotas semestrales y anuales.

Nos complacemos en hacerlo público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar,

La banda de la «Lira Sollerense» tocará mañana, día 30, en los jardines del Café-restaurant del Ferrocarril, de nueve a once y media de la noche, ejecutando el siguiente programa:

- 1.º. *Primera de abono*, paso-doble, La-porta.
- 2.º. *A la verbena*, tango-step, A. Peñalva.
- 3.º. *Catalanescas*, fantasía, A. Ayulló
- 4.º. *Fin de fiesta*, jota, A. Peñalva.
- 5.º. *En la verbena*, wals, A. Peñalva.
- 6.º. *El mareo*, paso-doble, N. N.

Con una animación impropia de la presente estación vienen celebrándose en el teatro de la «Defensora Sollerense» las funciones de cine. El domingo por la tarde y por la noche se registró una buena entrada y el martes se dió cita en este salón lo más distinguido de la sociedad sollerense, que fué a presenciar la exhibición de la bella cinta *Eva Pecaadora*, en la que actúa de protagonista la genial actriz Italia Almirante Manzini.

El jueves se proyectaron las cintas *El Conde Varenne* y *El Enemigo*.

Salió el público muy satisfecho en todas las funciones celebradas.

Para mañana se ha anunciado el estreno de la cinta *El arreglado todo*, que, con decir que está interpretada por el artista Douglas Fairbanks y que pertenece al Real Programa Ajuria, está dicho todo y ya no cabe mejor propaganda; pero hay todavía algo más anunciado, que completará la función, tanto de la tarde como de la noche: la presentación en ambas funciones de la aplaudida cupletista *Enriqueta Font*, cuya artista lleva selecto repertorio.

En la función de la tarde se exhibirán los dos primeros episodios de la serie *Los ojos del mal*, interpretada por los artistas Eyselau Peroy y Wanner Oland.

Notas de Sociedad

BODAS

Por carta que se nos ha enviado desde Marsella nos enteramos de que en aquella importante población francesa, el sábado, día 15 del corriente, contrajeron matrimonio, en la iglesia de la Trinidad, el joven comerciante D. Gabriel Llabrés Seguí y la simpática señorita Magdalena Berenguier Durbec.

Bendijo la unión el Cura-párroco de la citada iglesia y apadrinaron la boda por parte del novio, sus padres, D. Francisco Llabrés y D.ª Ana Seguí, y por la de la novia también sus padres, Monsieur et Madame Félix Berenguier.

Actuaron de testigos D. Jaime Bailester y Mr. Muratore, hermano político del novio y Director de la refinería de azúcar «St. Louis», respectivamente.

Terminada la religiosa ceremonia, los noveles esposos y personas que a la misma habían asistido se dirigieron al Grand Hotel Oran, en donde se les sirvió espléndido banquete.

La gentil pareja, a la que deseamos eterna luna de miel, salió poco después en viaje de bodas para Suiza y París.

En la mañana de hoy, en la capilla de la Inmaculada Concepción de María de nuestra iglesia parroquial, se han unido con perpetuo lazo la bondadosa señorita D.^a Catalina María Estades y Mayol, hija de nuestro apreciado amigo el Recaudador de arbitrios de este Municipio, D. Juan Estades Albertí, con el joven comerciante D. Miguel Bennassar y Gelabert.

Vestía la novia elegante traje de seda blanco y corona de azahar.

Bendijo la unión el presbítero D. Bartolomé Guasp y Gelabert, primo del novio.

Fueron padrinos los respectivos padres de los novios.

Terminada la ceremonia religiosa se sirvió a los numerosos convidados espléndido desayuno en la fonda del ferrocarril de Sóller.

Más tarde, en automóvil, los novios, a quienes deseamos eterna dicha, salieron en viaje de bodas para algunos pueblos del llano de la isla.

También en la mañana de hoy se han unido en matrimonio, ante el altar del Santo Cristo, en la iglesia de Nuestra Señora de la Visitación (Convento), los jóvenes D. Jaime Vanrell Estarellas y Srita Isabel María Arbona Castañer.

Ha bendecido la unión el Dr. José Pastor, y han apadrinado la boda: por parte de la novia, su señora madre, D.^a Isabel María Castañer Morell, y su hermano político D. Francisco Castañer Reinés, y por parte del novio su señora madre y su señor tío, D.^a María y don Rafael Estarellas Palou.

Han actuado como testigos los señores D. Rafael Mora y D. Bartolomé Castañer.

Una vez terminada la religiosa ceremonia, han salido los noveles desposados en automóvil, en viaje de bodas, para el interior de esta isla.

Deseamosles, en su nuevo estado, toda suerte de felicidades.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 20 de Julio de 1922

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro Juan Castañer y Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Piña, D. Guillermo Rullán, D. José Canals, D. Juan Pizá, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previo la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: A la sociedad «El Gas» 1244'15 ptas. por la energía eléctrica suministrada a este Municipio durante el mes de Junio último para el alumbrado público y el de esta Casa Consistorial, y por trabajo y material invertido durante el mismo mes en efectuar varias instalaciones de faroles y cambio de otros. Al «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé» 138 80 pesetas por suministro durante el mes Junio último de algarrobas, avena, cebada y alfalfa para manutención de los caballos propios de este Municipio. A D. José Socías, 177'00 ptas. por los jornales y materiales invertidos durante el repetido mes de Junio en el blanqueo efectuado en

la Casa Cuartel de la Guardia civil. A D. Sebastián Vidal, 110'73 pesetas por 780 kilogramos de paja suministrada a este Ayuntamiento para manutención de los caballos propios del Municipio.

En este estado entró en el Salón Capitular el primer Teniente de Alcalde, don Jerónimo Estades Castañer.

Después de la lectura de las respectivas instancias, concediéronse los siguientes permisos:

A D. Juan Vicens Deyá, para recomponer la pared de cerca del solar n.º 19 sito en la calle de la Prosperidad, propiedad de D. Antonio Pastor Marqués, como igualmente el portal de entrada al mismo.

A D. Amador Coll Enseñat, para cambiar varias baldosas de la entrada y estucar los bajos de las paredes de la misma, de la casa n.º 70 de la calle de la Luna, propiedad de D.^a Antonia Magraner.

A D. José Morell Casanovas, para modificar el alero de la casa n.º 34 de la calle de la Alquería del Conde, propiedad de D. Juan Colom, y revocar por la parte interior la pared de la fachada de la citada casa.

Después del despacho de los asuntos puestos en la orden del día, el señor Rullán se lamentó de que no se hubiese todavía colocada la fuente de agua no potable acordado instalar en la calle del Cementerio, esquina a la de la Palma, cuyo contrato con el propietario del agua y de la cañería empezó a regir el día 1.º de este mes. Añadió sabiendo que la piedra encargada para este objeto estaba terminada hacía días, no comprendiendo como se demora tanto su definitiva instalación.

El señor Alcalde manifestó que la instalación no se había aun realizado por carecer de grifo, el cual está encargado y se espera de día en día. Añadió que tan pronto se reciba se procederá por la brigada municipal de obras a su colocación.

A propuesta del señor Coll se resolvió practicar un reconocimiento a la bomba de la calle de la Bola y verificar a la misma las reparaciones necesarias a fin de que funcione bien y pueda surtir de agua a los vecinos de aquella barriada.

El señor Canals dijo que la semana pasada estuvo en el Matadero municipal y observó que, a pesar del acuerdo últimamente tomado por el Ayuntamiento, no se había verificado el blanqueo de las dependencias de dicho edificio y rogó al Presidente que éste se efectúe lo antes posible.

El señor Presidente prometió atender en breve el ruego del señor Canals.

El señor Coll manifestó que la Comisión de Obras estuvo la pasada semana en el Cementerio y se enteró de que la verja de entrada al sagrado recinto, en la parte últimamente urbanizada, estaba deteriorada, y propuso su reconstrucción.

El señor Canals dijo que cree conveniente que esas barreras se hagan definitivamente, pero que antes de encargarse conviene saber si el coche destinado al transporte de cadáveres puede pasar por esta puerta, pues le parece que no, y en este caso se tendría que modificar la entrada.

El señor Colom (D. Miguel) expresó su parecer manifestando su conformidad en que se hagan las barreras de hierro con carácter definitivo, pero estima que hay que estudiar bien la manera cómo ha de quedar el portal antes de encargar la construcción de las puertas de referencia.

Se resolvió, de conformidad con la proposición del señor Coll, reparar las puertas actuales y estudiar la manera cómo han de construirse las de hierro para el uso y cierre definitivo.

El señor Colom (D. Miguel) preguntó al señor Alcalde si todavía permitía se sacrificasen en casas particulares reses destinadas al abasto público.

Respondióle el señor Alcalde que dió las órdenes para evitarlo y es de suponer que éstas han sido cumplidas, pues de lo contrario castigaría severamente a los contraventores.

El señor Frau interesó del señor Alcalde el riego de la calle de la Alquería del Conde, especialmente el tramo que

media entre los puentes denominados de *Ca'n Bala* y de *Sa Creu*.

El señor Alcalde prometió atender la súplica.

El señor Estades manifestó que se había enterado de los jornales que perciben los individuos de la brigada municipal de obras, los cuales estimaba irrisorios, no estando ellos en relación con el precio a que se venden las subsistencias. Añadió que cree imposible que con el salario que ganan puedan alimentarse. Propuso que se estudie y se vea de aumentarles en relación al servicio que prestan y en consonancia a como se venden todos los artículos actualmente. La Corporación, enterada, acordó que la proposición del señor Estades pasara a estudio e informe de la Comisión de Contabilidad.

También a propuesta del señor Estades se resolvió que la Comisión de Obras se persone en el puente de la playa y una vez examinados los desperfectos que tienen los muros de sostén, ordene, se practiquen las reparaciones necesarias, y después que se pinten los hierros de la barandilla y las vigas de dicho puente.

El señor Estades manifestó que, según referencias, ha tiempo se resolvió construir una cisterna en el Lazareto, sin que hasta la fecha se haya efectuado. Añadió que las personas que habitan actualmente dicho edificio, con el fin de disponer de agua potable, están dispuestas a hacer un gran hoyo en el patio de entrada del mismo con la condición, empeño, de que el Municipio lo impermeabilice.

El señor Colom (D. Miguel) emitió su opinión diciendo que si se ha de realizar alguna obra en el sentido expresado por el señor Estades, él es partidario de que se construya una cisterna de gran capacidad con objeto de que se disponga siempre de agua para las necesidades de las personas que habitan, o visiten el edificio.

A propuesta del señor Piña se resolvió que la Comisión de Obras gire una visita al edificio de Santa Catalina, cuyo techo amenaza ruina, e informe al Ayuntamiento de las obras que a su juicio conviene realizar para la conservación del mismo.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 30.—A las nueve y media se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, explicando el Santo Evangelio el Rdo. Sr. Cura Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo; al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Miércoles, día 2 de Agosto.—Jubileo de la Porciúncula, que se gana tantas veces cuantas se visita la iglesia parroquial, y que empieza el día anterior a las doce de la tarde. A las seis, ejercicio dedicado al Patriarca San José.

Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

MONTADO CON TODO EL CONFORT MODERNO

Sala especial para servicio de LUNCHS propios para bodas

TERRAZA DELICIOSA PARA TOMAR CAFÉ
LICORES DE LAS MEJORES MARCAS
SERVICIO PROPIO PARA VERANO
REFRESCOS Y HELADOS DE TODAS CLASES
MANTECADOS * BISCUIT GLACÉ

Servicio a domicilio

PRECIOS MÓDICOS

Todos los domingos, de 5 a 7, una selecta orquesta recreará a los concurrentes. Por la noche, de 9 a 12, concierto por la banda de música de la «Lira Sollerense».

NOTA.—Avisando con la debida anticipación, cuatro horas al menos, confeccionamos bombas de cualquier clase de helado, y de mantecado, propio para familias, y las servimos a domicilio.—Servicio desde cuatro personas en adelante.

Día 4.—Primer viernes, a las siete de la mañana, Comunion general para el Apostolado de la Oración, con plática. Por la tarde, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes en preparación de la fiesta de Santa María la Mayor.

Sábado, día 5.—Fiesta de Santa María la Mayor. A las nueve de la mañana, Horas menores y la Misa mayor. Por la tarde Vísperas y Completas.

En la iglesia de N.^a Sr.^a de la Visitación (Convento).—Agosto 1.—Jubileo de la Porciúncula. Podrá ganarse desde las doce de este día hasta las doce de la noche del día 2. Por la tarde, a las siete, se rezará el rosario y se cantará Completas en preparación de la fiesta de N.^a Sra. de los Angeles.

Día 2.—Fiesta de N.^a Sra. de los Angeles. Por la mañana Misas rezadas, a las cinco y media, a las seis y cuarto y a las siete y cuarto. A las nueve Tercia cantada y Misa mayor solemne, con sermón por el Rdo. señor D. Ramón Colom, Vicario. Por la tarde, a las cinco y media, vestición y profesión de Terciarios franciscanos y visitas o estaciones en sufragio de los Terciarios difuntos. A la noche, después del rosario, habrá rogativa aconsejada por el Papa, con exposición de S.D.M.

Viernes, día 4.—Al anochecer, después del rosario, se practicará un devoto ejercicio en honra del Santo Cristo, conforme se prescribe en los Estatutos de la Cofradía, el cual se repetirá todos los viernes. Se suplica la asistencia de los Cofrades.

Domingo, día 6.—Por la tarde, a las cinco y media, con la función dedicada a los SS. Corazones, se comenzará el septenario de los Dolores de María Santísima, con sermón por uno de los Padres de la Residencia.

Nota.—Reformados los Estatutos de la Cofradía del Santo Cristo, al tenor de las prescripciones del nuevo Código de Derecho Canónico, queda abierto, desde el 23 de las corrientes, el libro de inscripción a la misma Cofradía, entregándose los nuevos Estatutos a cada uno de los Cofrades, en el acto de inscribirse.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 22 de Julio.—Salvador Xumet Rullán, hijo de Guillermo y Margarita.

Día 22.—Catalina María Coll Rotger, hija de Jaime y Rosa.

Día 22.—Antonio Isern Moragues, hijo de Mateo y Antonia.

Día 22.—Antonio Bennassar Jaume, hijo de Antonio y Juana Ana.

Día 26.—Juan Cifre Mayol, hijo de José y Margarita.

Día 27.—Gabriel Ferrer Bernat, hijo de Gabriel y Rosa.

MATRIMONIOS

Día 22.—José Canals Pizá con Antonia Rullán Marqués, solteros.

DEFUNCIONES

Día 22.—Juan Seguí Bernat, de 74 años casado, calle de San Guillermo.

Se vende

Una casa en la calle de la Luna número 129 de esta ciudad. Para informe dirigirse al Notario D. Manuel J. Derqui.

LECTURAS

I

La lectura reflexiva es sin duda el instrumento educador más importante que ha conseguido la humanidad. La invención de la imprenta ha sido la palanca principal que ha movido el mundo y le ha encaminado por otras vías más amplias y más bellas que las que venía siguiendo. Pero como todos los instrumentos, la imprenta en sí no es ni buena ni mala, ya que esos determinativos están en el uso que el hombre hace de ella.

La falta de formación hace que una inmensa mayoría de personas, aun de las que pasan por cultas, busquen las lecturas fáciles, que exigen poca atención, no aquellas cuya penetración exige atención y reflexión.

De aquí que la lectura más corriente sea el periódico diario, la revista ilustrada, los cuentos o novelas cortas, el folletón y la novela y sólo llega a una minoría muy escasa la literatura clásica, la de divulgación y la científica.

El periódico diario, llegando diariamente a manos del lector va influyendo en él con la superficialidad aparente de un soplo, pero con la eficacia de todo lo continuado, cuyo símbolo concreto de la gota de agua que horada la piedra es tan conocido. El periódico diario en su nota de divulgación científica o en su artículo reflexivo puesto al margen de los hechos, apenas influye en la multitud, que por otra parte en muchas ocasiones no tiene preparación suficiente para entenderlo y digerirlo. Es en el periódico lo que la obra filosófica o científica en la literatura en general. En cambio la nota de actualidad, los sucesos trágicos, las reseñas vivas y detalladas de crímenes, de corridas de toros y de cuanto adquiere una plasmación casi real a través de las letras, es leído atenta y ávidamente. Un periódico cuya seriedad y conciencia se llevara al último extremo y suprimiera estas secciones, o sólo diera la noticia escueta, perdería para el gran público su importancia en amenidad y en interés, y por lo tanto se exponería a un fracaso económico si no pudiera encontrar otros medios verdaderamente atractivos e interesantes.

Y como tras la idealidad manifiesta de cada periódico diario hay una empresa comercial necesaria por otra parte, y como toda empresa comercial o industrial con capitales expuestos e intereses económicos a defender, no puede menos de acomodarse a las exigencias vulgares, si no quiere llegar a un fracaso; de aquí la importancia social de un periódico diario. Un individuo que por casualidad se suscribe a un periódico determinado, y lo lee cotidianamente, aun cuando al principio no esté

conforme con las ideas expuestas, va modificándose sin darse cuenta, y al cabo de cierto tiempo, conquistado por razones o sofismas que no han tenido oposición ni han sido contrastados por razones o sofismas de otros periódicos de tendencias opuestas, va siendo en sus conversaciones un reflejo, un eco de su prensa.

El preguntar a una persona cuál es el periódico que lee, podría explicarnos muchas opiniones, ya que hablando vulgarmente y acomodando un aforismo vulgar, podríamos decir que muchos hablan por boca de su periódico.

La complejidad de la vida actual y su nerviosismo exacerbado, el achicamiento del mundo, y por lo tanto la multiplicidad de relaciones que todos tenemos, hacen que no podamos prescindir del placer de enterarnos de todo lo que sucede. Y para esto necesitamos el periódico. Para no dejarse coger en las redes de una ideología o de un apasionamiento particular no hay más remedio que buscar un equilibrio, leyendo constantemente varios periódicos de tendencias opuestas.

IVON.

Crónica Balear

Palma

Una comisión de la Junta provincial de monumentos ha visitado al Gobernador civil señor Milán, para rogarle transmita al Gobierno el deseo de aquella entidad, de que sean adquiridas por el Estado las espléndidas posesiones de Miramar, declarándolas a la vez Parque artístico.

Integraban la comisión el presidente y el vicepresidente de la Junta, don Jerónimo Rius y don José Ramis de Ayreñor, respectivamente.

Ayer mañana se reunió la Comisión Provincial para proceder a la adjudicación del Teatro Principal, como resultante del concurso convocado al efecto.

Los pliegos presentados eran cinco: dos de don José Ribas, uno de don Nicolás Sastre, otro de D. Jaime Alorda y otro de don Serafin Sureda.

A la sesión de la Comisión asistieron los diputados señores Sampol, Morales y Conestí.

La sesión duró hasta cerca de las dos de la tarde y en ella la Comisión acordó, por unanimidad, adjudicar el Teatro Principal a don Serafin Sureda, por cinco años forzosos y cinco voluntarios, pagando un canon de 5.000 pesetas anuales.

En virtud de petición formulada a este Gobierno civil por el director del servicio de investigaciones arqueológicas del «Institut d'Estudis Catalans», de Barcelona, se le autoriza, por la Dirección General de Bellas

Artes, para que pueda hacer excavaciones en la llamada Necrópolis Romana, situada en un predio de Ibiza, junto a la carretera de la citada capital a San Francisco, como también en la Necrópolis Romana de «Ca'n Lluquel de La Sabina», cueva de Santa Inés, situado junto a la Capilla de Santa Inés, término de San Antonio, y en la Necrópolis Iberia situada en un predio propiedad de don José María Sanjuan, junto a la carretera de Oliva (Valencia).

Habiendo llegado a la Alcaldía quejas por el hedor y emanaciones desprendidas de una acequia colectora que desemboca junto a los hangares de la Aéro-Marítima y en vista de que el Ayuntamiento se ocupó tiempo atrás de dicho asunto, hasta el punto de haber aprobado un dictamen destinando a obras en dicho punto la cantidad de 2.000 pesetas, ha ordenado que a partir de hoy se inicien por una brigada de operarios las obras de prolongación de la alcantarilla, único medio hábil, según se ha dicho, para acabar con el citado foco.

A esta obra de saneamiento contribuirá también, según nos dijo el Alcalde, la Junta del Puerto, ya que afecta a dicha jurisdicción, destinando dicha entidad a tal efecto unas tres mil pesetas.

La citada prolongación se hará todo lo dilatada que permitan dichas consignaciones. Probablemente se aprovechará la ocasión para limpiar la desembocadura de la Riera.

El Alcalde, señor Oliver, envió 250 pesetas, como donativo, a la familia, residente en Artá, del sargento, natural de aquella villa, Francisco Quetglas Nadal, que murió en Monte-Arruit, a consecuencia de heridas recibidas, durante el asedio de que fué objeto dicha posición por parte de los moros a raíz de los sucesos de Julio del año pasado.

Dicha cantidad procede de los fondos que se reunieron con el producto de donativos y festivales celebrados a beneficio de los mallorquines que lucharon en la campaña marroquí.

**

En la mañana del jueves el señor Alcalde abrió en la Caja postal de ahorros 47 libretas de a 30 pesetas cada una para las clases y soldados repatriados de la batería de Artillería de montaña que estuvo en Melilla.

A cada uno de los dos artilleros de dicha batería que resultaron heridos leves se les abrió una libreta de a 60 pesetas.

Puestos de acuerdo el Ramo de Guerra y la autoridad municipal respecto de la construcción de la escalinata nueva que ha de dar acceso, desde la calle de la Marina, a las Murallas de Mar, el Alcalde, señor Oliver, encargó el oportuno proyecto, que seguidamente remitió al Ramo de Guerra. Este se lo ha devuelto encareciéndole diversas modificaciones, que se introducirán en seguida.

Una vez que dicho proyecto haya sido aprobado por el ramo militar, el señor Al-

calde lo someterá a la probación del Ayuntamiento.

Tocan a su término las obras de construcción del ramal del tranvía eléctrico que conducirá al pintoresco caserío de Génova. Acabada ya la colocación de postes y raíles, faltaba tender el cable aéreo, operación que si no quedó ya terminada le falta muy poco.

Dicho ramal seguirá la línea general de Porto-Pi, separándose de ella junto al torrente del Mal Pas, para dirigirse, pasando por la Bonanova, a Génova.

Parece que la Compañía tiene el propósito de inaugurar este nuevo ramal dentro breves días.

Hoy quedarán constituidas las semi-colonias que, organizadas por el Ayuntamiento, se organizarán este año por primera vez en El Arenal.

Habrán, como ya dijimos, dos semi-colonias: una de niños y la otra de niñas. Cada una de ellas se compondrá de 46 colonos.

El próximo lunes el Alcalde recibirá, en visita de despedida, a ambas semi-colonias, las que al día siguiente comenzarán el período de funcionamiento, saliendo de Palma para El Arenal. La de niños saldrá en tren, a las 7:30, y la de niñas en tranvía, desde la plaza de Santa Eulalia, en un coche ex-profeso.

Ayer, en el Museo pedagógico, se tomaron a los niños los datos antropométricos, y hoy se efectuará lo propio a las niñas. Todos los colonos han sufrido el debido reconocimiento médico en la casa de socorro.

Durante la actual semana ha sido visitada nuestra ciudad por tres orfeones: «El Panadés» de Villafranca del Panadés, «L'Unió sadurninense» de san Sadurn de Noya y «La Walkiria» de Mataró.

El objeto de su venida es exclusivamente de turismo.

Estuvieron todos ellos en el Ayuntamiento para saludar a las autoridades locales.

Forman un total de unos trescientos y pico de coristas.

Al emprender el regreso manifestaron su gratitud por las atenciones tenidas para con ellos.

Felanitz

En la última sesión del Ayuntamiento de esta ciudad se ocupó de nuevo dicha Corporación de la Escuela de aviación que se proyecta establecer en Porto Colom.

He aquí lo tratado sobre el particular: Se suspendió el acto por cinco minutos, para dar tiempo a la Comisión designada para dictaminar sobre las condiciones de pago de la subvención concedida a don Angel Orté para instalar en Porto-Colom una escuela de hidro-aviación.

Reanudada la sesión, se enteró al Ayuntamiento de las referidas condiciones y por unanimidad fueron aprobadas.

Folletín del SOLLER -8-

EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

ojos se encontraron con la cara de Eusebio. Los ojos de Eusebio se dirigían en aquel instante al sitio que ocupaba la joven; y los ojos de Eusebio y los de ella se encontraron.

Digan en contra cuanto quieran esos moralistas que se burlan de las pasiones repentinas, estoy convencido de que el amor es un fluido magnético que se comunica de repente en un cambio de miradas.

La primera mirada es el poema de una pasión.

En la correspondencia hay después emociones de placer o de dolor, toman parte los sentidos o el amor propio, hay lucha y contrastes, hay felicidad o desdicha; pero la primera mirada vive siempre. El alma entera se asoma a los ojos un instante; y con un impulso violento se escapa para ir a confundirse con otra alma que la recoge.

¡Y hay necios que pretenden probar-

nos que el amor es mentira! ¡Esos seres ignorantes son ciegos!

Eusebio se recostó en el respaldo del asiento, estudiando la postura para disimular la fijeza con que miraba a su compañera de viaje.

Ella abrió de nuevo el libro: era la novela *Vivian Grey*.

Disraeli hubiera podido reclamarle con algún derecho la alteración que resultaba en el diálogo; lo que el autor había escrito no era lo que balbucían los labios de la joven: estaba leyendo maquinalmente, pues delante de las letras impresas había una nube que le estorbaba: era el fluido de la mirada de mi amigo.

—Eusebio, has dado flechazo a esa joven.

—¡Calla y no mires! me dijo con temor.

—¿Por qué?

—Observa al viejo que va con ella: no me quita el ojo.

—Será su padre.

—Por la misma razón.

—No temas: los padres son cortos de vista.

—Ese padre tiene trazas de ser un tigre.

—¡Bribón! ¡qué afortunado eres! ¡La niña te come con la vista, y por Dios que es una perla!

En efecto, la joven era encantadora. Y había en su rostro algo que revelaba un alma superior: ese no sé qué que se escapa al pincel del retratista, y que yo tampoco acertaría a describir por inspirada que estuviese mi pluma. En su elevada frente se adivinaba la inteligencia.

El que la acompañaba le llamó varias veces la atención, tratando sin duda de distraerla de la idea fija que la dominaba.

Por lo que hablaban pudimos saber que el nombre de la joven era *Emma*, y que el anciano era su padre.

Emma fijó en su padre sus rasgados ojos, y queriendo motivar su enajenación, echó la culpa al interés que le inspiraba *Vivian Grey*. El anciano hizo un gesto significativo, y miró de reojo a Eusebio.

La solicitud del padre de Emma me había cautivado; abstraído para cuanto pasaba a su alrededor, atendía a su hija con una ternura que excede a toda ponderación.

Esa mirada paternal que vela por un

hijo es simpática a todo el mundo, aunque aparezca ridícula en la exageración.

El padre, que iba enteramente ocupado de Emma y que leía en el alma de su hija, que era su alma, había comprendido bien que se había obrado en ella una revolución instantánea, tanto más terrible cuanto más violenta era.

Los ojos del anciano brotaban un raudal de cariño al fijarse en Emma, y aquellos mismos ojos, al volverse instintivamente hacia Eusebio, presentaban de relieve un cambio súbito: los ojos del anciano reventaban preñados de cólera; parecía que encerraban una tempestad.

No mira de otra manera la leona que abriga a sus cachorros al imprudente que se acerca a su guarida; pero Eusebio ya no veía al anciano, ni veía el camino, ni la gente que llenaba el carro, ni me veía a mí, ni se veía él. Eusebio iba fascinado por los ojos de Emma, que no le abandonaban ya aunque mirasen a otra parte.

Los que no han tenido la suerte de inspirar o de sentir una pasión repen-

(Continuará.)

DEL AGRE DE LA TERRA

DE LA FESTA DE LA CONQUISTA

BERENGUER DE PALOU

(Acabament)

Desde la serra de Porto-Pi, la ciutat de Mallorca semblà «la pus bella vila que mai haguéssim vista, jo—diu el Rei—ni aquells qui amb nos eren». De lluny, amb cautela lenta, massa lenta per les juvenils impaciències de Jaume d'Aragó, anava l'exèrcit lliberador estrenyent el setge de la ciutat sarraïna. Gentils i tentadores eren aquestes serraïnes dels negres ulls; però eren esquerpes i difícils d'haver. En boca de Carlemany, qui de retre ciutats moresques en sabia una mica, posa *La Légende des Siècles* aquests versos que fan referència a la prosa de Narbona, conquerida per aquell Aymerillot, empagador i suau com una donzella:

Narbonne est belle, dit le roi.
Et je l'aurai; je n'ai jamais vu, sur ma foi,
ces belles filles-la, sans leur rire au passage,
et me piquer un peu les doigts a leur corsage.

Bé prou s'endevinava que costaria de retre la bella ciutat erissada de ferro, i que seria mester punxar-se una mica en les agulles del gipó. Berenguer de Palou—tornant a la gravetat de l'història—en aquesta etapa del conqueriment juga un paper preponderant. Ell fou qui celebrà la primera missa que l'exèrcit oi, de la qual n'es romàs un vagorós record en el nom topic de «*La Pedra Sagrada*». I ell fou qui «alba apareixent» d'aquell dia 12 de setembre, jorn de la gran topada, en el pabelló del Rei cantà missa, amb gran devoció dels nobles, i obri la boca a semblant parlament. Comparà Homer les paraules de Néstor, plenes de repòs i de seny, a les fòbies de neu abundisa sobre la calma de les muntanyes? Les paraules de Berenguer de Palou, escalfades en son gran pit, i plenes d'impetu, quèien amb la mateixa abundància i amb la mateixa roentor que cau una pluja de cendres, eixint a glopades de la boca d'un volcà. Així parlava Berenguer de Palou.

«O barons, no sosté la causa present que us tiuguem en llargs sermons ni que us amonestem amb paraules d'amonestacions. Aquestes paraules posau en la vostra pensa i els vostres coratges: que 'l negoci que 's fa i el dret present pel qual sou aquí, és de Nostre Senyor Déu, i no nostre. Aquells, doncs, qui en la batalla que fer-se deu, per coltell dels malvats moriran, per sos tenir la causa de Déu escamparan llur sang, daran llur vida i seran vers martirs, per mèrit i per ofici, i als ulls del cel i de la terra seran dignes de gran honor, en llur pròpia sang coronats. Confessam el Crist, portem el Crist, preguem al Crist, patim pel Crist. Que hi fa si el cavaller del Crist per espai de dies diversos turments dega patir, o en un sol dia, fins a la mort tots els sufereix? Que hi fa si el cavaller del Crist mor per foc, per aigua, per flagell o per coltell? De res, doncs, no devem haver

paor, que si per aquesta raó morim, al celestial regne som transportats, i si romanem vencedors, vius, coneguim de Déu mèrit, i en el món coneguim fama. Ningú no haja paor: el cor de tots sia tot un i una la ferma fe en Jesucrist; puix no es cosa creadora que el Rei i la Reina dels cels dels quals portam armes, de la companyia dels quals som, a honor i creixement dels quals cavallerejam, aquesta vegada ens desamparin: ans a nosaltres seran presents i amb nosaltres estaran combatent i amb benaventurança ajudaran aquells qui moriran... Hajau en vostres cors contrició dels pecats, hajau confessió en les vostres boques i fets complida satisfacció de fet o de ferm propòsit i guarniu les vostres ànimes i fortifiqueu els vostres cossos, del molt sagrat Cos Dominical.»

Així parlà Berenguer de Palou. I manà tot seguit que fos feta de tothom confessió; i elevant ses mans sagrades, plenariament els absolgué «en virtut d'Aquell qui fo crucificat» pronunciant les paraules rituals amb aquella «veu tremolosa» que diu la crònica. Ple de pressentiments, pal·lid de la mort futura, un noble cavaller, Guillem de Muntcada, s'acostà al altar, genolls flectats, i els plorosos ulls regant la cara. I de mans de Berenguer de Palou rebé el Viatic d'heroisme.

I fou també Berenguer de Palou qui, hores després i tras la violentíssima escamesa, portà al jove Rei, vibrant de frisor, qui feia cap a la ciutat, camí cuitosament, la mala nova:

—Senyor, per amor de Déu, no us cuiten tant!

—Per què no, bisbe? Que açò es millor.

—Parlaré amb vos...

I traint-lo, fora de camí, li diu amb veu humida de plant:

—Ah, Senyor, més heveu perdut que no us pensau; que en Guillem de Muntcada i en Ramon són morts!

—Com, morts?

I el Rei rompé amb un esclat de llàgrimes, vives i caldes, que's mesclaren amb les llàgrimes, caldes i vives, de Berenguer de Palou.

Fou ministre de pau i llamp de la guerra. No's limitava, com altre temps Moises, a tenir les mans alçades, impetrant del cel la dubtosa victòria; que ell també intervenia en els combats i hostilitava els enemics, i en nom del Crist i de Santa Maria, feia cavalleries baronivols. I no'n sorti imdemne de la lluita. A la conquesta, benaventuradament acomplida, el jorn festival de San Silvestre i de Santa Coloma, ell cooperà amb empenta incontestable i amb la pèrdua de mig peu.

Dotze anys més tard, coixejant, coixejant de la feta de Mallorca, coixejant com un heroi de l'Iliada; regint amb sa creua pastoral ses passes insegures, drapat solemnement en son pluvial prelati, guantada la

dura mà, armat el seu front de mitra, anà a ajaure's, per dormir la son ferrenya de la mort, en la penombra de la capella de Sant Miquel Arcàngel, de la Seu de Barcelona, plena de púrpura tenebrosa. Encara ara hi dorm, en tomba honrada, calmos i magnífic. Qui diria que aquells ossos muts empresonaren l'ànima ignea de Mataties? Berenguer de Palou no és un de aquells morts sempiterns colgats en fosca eterna, de que Jeremies parlava. Ses cendres apagades serven vestigis de la flama antiga i el seu sepulcre és prometedor com un bressol.

LLORENÇ RIBER.

DEU-NOS LES MANS

Fills d'Ibèria que el nom de catalans pel néixer no heu rebut! Deu-nos les mans. Deixeu-nos les estrenye amb efusió, braus amics de Bascònia i d'Aragó, bètics, gallecs, gent bona de Castella, i els qui de Catalònia a la mamella sou criats, mallorquins, valencians!... Bons fills d'Ibèria! Deu-nos tots les mans!

No ens mireu de reüll, que amb fam d'èsser comprès el cor ens bull! Amb vosaltres l'atlètica encaixada! L'empenta per la borda ludrigada que va apagant les llars, no sols la nostra, sinó també la vostra!

Tots junts, mudant en toia el barbre feix, duguem avant l'Espanya que aquí neix!

E. GUANYABENS.

LA GINESTA

Per mi és la flor catalana, la ginesta.

Quan la veig en les costes de les muntanyes tan alegre i lluminosa, em sembla l'ànima del nostre poble florint. I aquella olor que fa! aquella olor de puresa forta; i aquella frescor que té! Em sembla que si ens omplíssim ben bé els esperits de la olor de la ginesta, seriem més nosaltres mateixos; així, alegres, francs, bons, com bons catalans; que ella ens purificaria de les tares que tenim; i que quan algú foraster volgués donar idea de nosaltres, diria: Mireu, és un poble que la seva flor és la ginesta.—I que tothom l'entendria desseguida; i dirien: —Oh! quin poble deu ésser!

Ja de petit, no sé per què (devia ésser això) la festa de *Corpus* em semblava la festa més catalana: Sant Tomàs, la festa més barcelonina, però *Corpus* la festa més catalana. Ja em costaria d'explicar això, però aquestes coses se senten o no's senten. I a mi aquella olor de ginesta em feia olor de Catalunya, que hi farèu? Era catalanista de la ginesta.

I ara també. Tant és que em diguen una cosa com una altra. Amb la ciència de les races i amb els fets de la història i amb estudis socials i amb el caràcter del nostre dret i amb totes les raons que volguen, m'arribareu a fer entendre i deixar-me ben convençut de que Catalunya és quelcom ben

personal i ben distint en el món, i que per tant tenim tot el dret d'èsser lliures i de fer nos la nostra llei. Però totes, les vostres raons, ni discursos, ni llibres, ni res, em faràn sentir tan català com llavors que en la quietud de la muntanya em trobo tot sol damunt una mata de ginesta florida. Llavors me'n podrien venir de doctors i savis i polítics a demostrar-me amb allò mateix de les races i de la història i del dret i de la sociologia que Catalunya no és tal nació, sinó una província d'una nació: jo ho escoltaria tot serenament i tan savis padrien ésser que els digués:—Vaja, teniu tota la raó; però veieu aquesta ginesta? sentiu la olor? Doncs jo trobo que fa olor de Catalunya. Ja podeu desar tots els vostres arguments. Catalunya és Catalunya perquè fa olor de ginesta.

Podria molt ben ésser que em tractessin de boig. Però jo estic cert que aviat en vindrien molts que voldrien ésser boigs com jo, i quan els boigs fossim més que els savis, els savis serien els boigs; i la nostra bogeria apareixeria com la més dolça saviesa.

—Com és que no hi hà ginesta a aquesta clotada, i a l'altra vessant sí?—vaig preguntar no fa gaire. I mig rient van respondre'm:—Es que la ginesta vol veure el mar. —Ah! la ginesta vol veure el mar? I desseguida vaig pensar: Doncs, què es Catalunya, sinó un seguit de muntanyes que se'n van a veure el mar? Catalunya vol veure el mar, i això d'èsser muntanya i de voler veure el mar davallant-hi depressa, es lo que fa Catalunya: és la seva ànima. Doncs, la ginesta és l'ànima de Catalunya.

Floriu, floriu, ginesteres,
dalt dels monts, davant del mar,
encenèu-se com fogueres
al sagrat de cada llar.

Les fogueres catalanes
ja flamegen dalt del cim:
són les flames sobiranes
d'aquell foc que tots tenim.

Per la costa, a grans exteses,
tot el ginestar fa llum:
les candelas son enceses;
totes flaira i sense fum;

una llum que llença flaira
desde els monts avall del mar,
i de l'aire'n fa'l nostr'aire
que es tan bò de respirar.

En la flor de la ginesta
Catalunya m'ha parlat;
m'ha parlat de la gran festa
de la nostra llibertat.

JOAN MARAGALL.

PENSAMENTS

La consciència és com un despertador; si escoltam les seves advertències, arribarem amb honor al final de nostra vida.

Dóna a la teva vida l'aliment de qualque ideal elevat i sant, i hauràs lograt caminar la mitat del camí de la felicitat.

Folletí del SOLLER -49-1-

EL REM DE TRENTA QUATRE

—Qui és aquell? Ai la mare, si no'n coneix d'atro, si és en Pauet de ca'n Ternat de sa Cama d'Asell!

—Calla, no xisclus, beneita!

—Guaita, guaita! Aquell tan lleig és en Saura.

—Oidà, si que té's nas d'es Saures!

—Bo d'homo, mireu com li degoten ses llàgrimes!

—Reina, això enterneix!

—Caretons de Déu! Ja se'n anaven a fons i sa Verge...

—Aon va ara aqueix carro? Enrera, enrera! Que voleu fer una trageria?

—Es que va davant es de ca'n Cadernera d'Arrabal: es menut de sa coixa Orióla.

—I aquella noia? Malaguanyats peuetls! Mireu-se'm això, si això son lliris blancs, fietes! Prou és coneixent que no han tingut gaires tractes amb sa terra nua!

—Es filla de Roses, però te sang de pare.

—Noia de bona nissaga! De qui s'ha recordat en es seus trevais sinó de sa Santa Mare de's blanencs? Oh, quina bona pensada! Salut, noia de Roses! Predica, predica sa devoció de's Vilar!

—Glòria a sa Verge de's Vilar!

—Visca sa gent de sa *Santa Rita*!

Les mares aixecaven enlaire 'ls seus infants.

—Mireu, carets, mireu quin acte de fet! I nosaltres resàvem i ploràvem, si, tots ploràvem, fins el pare, que s'havia enfervorit més que ningú i a cada moment s'havia d'espolsar a má revessa les llàgrimes, que li saltaven per les galtes.

Aquestes coses me semblen d'ahir: tan fresc ne conservo 'l record; i no obstant quants anys hi han passat per damunt! La humil ermita del Vilar és la mateixa d'aleshores; els caminals que hi condueixen son tan poètics i solius com en aquell temps; els mateixos pins els hi donen ombra, flaire i remor; les centenàries oliveres no s'hi han envellit cap mica més, i els moixons hi canten les mateixes passades; però 'ls homes que hi tranzitaven aont són? Dels que férem el romiatje, grat sia a Déu, no restem vius sni en Cadernera, que ja és vell, i jo, qu'en l'arbre de la vida soc una fu-

lla seca, assorollada pel vent de la eternitat, que no trigarà a emportar-se-me'n. El rem durarà de segur més que 'ls oferts. Memorial d'una oració, llengua muda i eloqüent, dirà *miserere* per nosaltres, quan ja no serem d'aquest món. Si mai pujes a la ermita, el veuràs penjat a la volta entre llànties i salomons, en mig d'un esbart de barques en miniatra, que son altres tants ex-vots. El poble 'l designa amb el nom antonomàstic d'*es rem de trenta quatre*. L'ermita potser te'n contarà una història exagerada: tu saps la vera.

J. RUYRA.

¡JA HO ÉS!

Déu no m'ho tenga en retret ni en vanaglòria, però jo fas un censal, que me cau (com a plom) a mitjan mes de Juliol, i cad'any per a dit temps venc, amb sa bístia d'es sogre i acompanyat d'es metge i d'es notari de la vila, a pagar-lo, perquè, ja que hi som i sa roba d'hivern ja no té tirada, mox compram algunes pessets bones a ses baratures, o prenim *es cortes* a un *pañero* i los mos arregla sa mestressa Juliana, que té unes mans d'or per aquestes coses.

Tenim per costum deixar es carretó i es mul a «Ses Enramades», i allà mos separam, es companys, per anar cada un a sa casa a on sol fer cap. Jo pos (*por supuesto*) a ca's meu censalista, que, a més de sa gran amistat que tenim, no seria just que per venir a pagar-li sis lliures n'hagués de gastar més a la fonda. Es per demés dir que no venc mai a passar tres o quatre dies a Ciutat que no li duga a Don Toni, mon amic, un paneret amb mel·les i caramull de taron-

(Seguirà)

BOLSA DE BARCELONA

COTIZACIONES DE LA SEMANA
(del 24 al 29 de Julio)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	54'40	28'73	6'42	1'75
Martes . . .	54'05	28'55	6'43	1'40
Miércoles . . .	54'20	00'00	6'41	1'39
Jueves . . .	53'12	28'50	6'42	1'42
Viernes . . .	53'30	28'46	6'41	1'40
Sábado . . .	53'40	00'00	6'44	1'40

AYUNTAMIENTO DE SÓLLER

El Ayuntamiento de esta Ciudad, en la sesión que celebró el 27 del actual, acordó someter a una información pública, a efectos de reclamación, por término de diez días, que empezarán a contar desde el de la publicación en el Boletín Oficial de la provincia, una instancia suscrita por D. Bartolomé Frontera Pizá, como mandatario de doña Margarita Pizá Mayol, en súplica de permiti-

so para construir de nueva planta un edificio destinado a fábrica de tejidos en el corral de la casa número 32 de la calle de la Rectoría de esta localidad.

Lo que se hace público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar, advirtiéndole que a la mencionada petición se acompaña memoria descriptiva y el plano del proyecto del edificio que se intenta construir, los cuales se hallan de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento.

Sóller a 29 de Julio de 1922r. — El Alcalde, P. Castañer.—P. A. del A.—Guillermo Marqués, Srío.

AYUNTAMIENTO DE SÓLLER

El Ayuntamiento de esta Ciudad, en la sesión que celebró el día 27 del actual, acordó someter a una información pública, a efectos de reclamación, por término de diez días, la siguiente petición suscrita por don Pedro Antonio Bernat Bauzá, de esta vecindad, en nombre propio y en el de todos los vecinos propietarios de fincas lindantes con el camino de herradura que arranca desde la carretera del puerto y conduce hasta el caserío de la Figuera, o sea:

Convertir el descrito camino de herradura,

en carretera de cuatro metros de ancho, con el fin de poder ir en carro a sus fincas respectivas, verificando a sus costas las obras necesarias al indicado fin.

Lo que se anuncia al público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar.

Sóller a 29 de Julio de 1922. — El Alcalde, P. Castañer.—P. A. del A. Guillermo Marqués, Srío.

Se vende

Una casa sita en la calle de la Rectoría núm. 3, de esta ciudad. Informarán en esta Administración.

Depósito de queso mahonés

de calidad superior

Venta al pormayor y detall

PRECIO SIN COMPETENCIA

MIGUEL VILLALONGA

Calle de la Luna, núm. 15 - SÓLLER

Ventas

Se vende: Un huerto de unas 68 áreas 30 centiáreas, con casa, sita cerca del Puente de sa Má; y un olivar en el Coll de Sóller.

— Informes: Notaria del Sr. Domenge.

PERTUSSINA

Xarop bõ i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,
J. TORRENS. — SÓLLER.

Bomba hidráulica CARRERAS

(Patentada en España y Extranjero)

Única que aspira hasta 10 metros de profundidad y no necesita válvula de retención.

CONCESIONARIO PARA BALEARES:

CASA BUADES

Monjas, 12 y 14 PALMA DE MALLORCA

Bananes en Gros

Importations de BANANES de toutes provenances
Trinité, Jamaïque et Canaries
ET DE TOUS FRUITS ÉXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.
Exportations journalières de POMMES DE TERRE,
primeurs choux, choux-fleurs et asperges du pays.
Expéditions rapides travail soigné.

Expéditions rapides; travail soigné. Demander prix courant.
Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

Maison Rullán: 12 et 14, Rue du Chateau
Entrepôt. Rue Notre Dame, 31

CHERBOURG

Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.
Rive-de-Gier.
St. Rambert d'Albon.
Remoullins.
Le Thor.
Chavanay.

F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX-GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2-65

Chèques Postaux
n.º 6511, Lyon.
Succursale de Rive-de-Gier
Ancienne Maison G. Mayol

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS { Puebla Larga: 2 P
Carcagente: 56
Grao Valencia: { 3243
3295
Valencia: { 805
1712

BULLIO MARC

34, rue de la Grande Truanderie

Teleph. Central 07-41

Dir. teleg. MARCUBULAM-PARIS

PARIS (1^{er})

Por sus importantes compras en Italia
puede satisfacer cualquier pedido de
NARANJAS blancas sanguíneas
y sanguinellis
en vrac o en cajas

Pedir sus PRECIOS FRANCO

MODANE o VENTEMILLA

EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE
AVRIL - NOVEMBRE 1922

HOTEL-RESTAURANT UNIVERSEL

— DE —

Antoine Castañer

COURS BELSUNGE, 28 bis et 30 **MARSEILLE**

TELEPHONE INTER. 13-03

- ♦ Grand Confort Moderne ♦ Electricité ♦ Sales de Bains ♦
- ♦ Chambres - Touring - Club ♦ Chauffage Central ♦
- ♦ Omnibus a tous les Trains ♦

Maisons d'approvisionnement
Importation & Exportation

: Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales

Rue Serpense
 Rue de l'Esplanade
 Rue de la Tête d'Or
 Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZÁ Y MASSOT

JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
 (Pyr. Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Certe: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

* Transportes Internacionales *

LA FRUTERA

ANTONIO COLOM

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Acolom—Cerbère
 Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

La Fertilizadora-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

Castañer-Orange & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
 PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION & **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :- Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :- Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :- Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de
fruta fresca y otros artículos.

Cebrian & Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Zelegramas; CEPUI

Zeléfono: 6-68

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPECIALITÉ DE TOMATES RONDES

MICHEL MORELL

SUCESSEUR

Boulevard Itam. * TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

RIPOLL & C.º de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION
que saldrá decenalmente de Gandia, directo, para Port de Bouc,
puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición
de los vagones.

SERVICIO GANDIA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

Nuevo Gorazón, Providencia y San Miguel

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones
para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE
21-18

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

FONT Frères, Succ^{rs}

COMMISSIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 inter.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.^{la} ↔

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa -- Rue Pons de l'Héroult, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa -- Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, 9
Cette, 616 || Telegramas { CERBERE - José Coll
CETTE - Llascané
PORT-BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.^{ia}

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— **PRIMEURS** —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TELÉPHONE N.º 57

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10—LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Télégramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás

Télégramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =
Télégramas: Cardell — ALCIRA.

Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-67

GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT